

# žinyas



Jungtinių Amerikos Valstybių  
Lietuvių Bendruomenė, Colorado  
Apylinkė

The Colorado Chapter of the  
Lithuanian-American Community  
of U.S.A., Inc.

Vol.20, No. 1

SAUSIS

1990

JANUARY



SVEIKI GYVI!

GREETINGS!

Pirmininko Pranešimas:

From the President:

Dabartiniu metu Lietuvoje vyksta arši kova su Maskvos Centrine valdžia. Visos lietuvių organizacijos, įskaitant ir lietuvių komunistų partiją dalyvauja šioje kovoje už pilną laisvę ir nepriklausomybę.

At the present time there is a crucial struggle taking place in Lithuania regaining the Independence from the central government in Moscow.

Daug pasikeitimų jau įvyko, bet kelias į laisvę nėra lengvas ir apsunkintas kliūtimis. Dar daug reikės dirbti, kol bus pasiektas galutinis tikslas.

All Lithuanian organizations, including the Lithuanian communist party, are participating. They all are fighting for a complete freedom and independence.

Svarbu pastebėti, kad Lietuvos komunistų partija atsiskyrė nuo Maskvos. Buvęs Lietuvos prezidentas, kurį pasiskyrė Maskva, pakeistas kitu, kuris energingai kovoja už Lietuvos laisvę ir nepriklausomybę. Labai svarbi šių metų vasario 24-jį dieną ---- atstovų rinkimai į Lietuvos Aukščiausiąją Tarybą. Tikėkimes, kad tik tie žmonės bus išrinkti, kurie dar aršiau dirbs dėl Lietuvos laisvės ir nepriklausomybės.

Many changes have occurred, but the road to freedom is not easy and beset with obstacles. A great deal of effort will be necessary to achieve the ultimate goal.

It is important to note, that the Lithuanian communist party split from Moscow. The previous president of Lithuania, appointed by Moscow, has been replaced by another leader, who is energetically fighting for Lithuania's freedom and independence.

Nuo sausio 1, 1990 metų, Lietuva laimėjo ribotą ekonominę savivaldą. Reikali tikėtis, kad Lietuva turės savo

Very important will be the date of February the 24th of this year ---- the election of representatives to the Supreme Council of Lithuania. Hopefully only those people will be elected who will work even harder for Lithuania's freedom and independence.

valiutą ---- "Lita". Tas padės kontroliuoti piniginių atsiskaitymą ir pagelbės prekybiniams santykiams su užsienio valstybėmis.

Lietuvos ekonomija nepaprastai daug nukentėjo per 50 sovietų okupacijos metų. Negalima tikėtis greitų pasikeitimų į gerą, tačiau tikimasi, kad žiaurus Lietuvos išnaudojimas sustos.

As of January 1, 1990, Lithuania has won some economic self-controls. There is some hope to have Lithuania's own currency - "Litas". This would control the financial accounting and would facilitate business relations with foreign countries.

The Lithuanian economy has suffered extreme losses during the past 50 years of soviet occupation. One should not expect any sudden changes for the better, however, there is at least some hope that the ruthless exploitation of Lithuania will come to an end.



#### PRAEITIES IVYKIAI

Metinė Meno ir Rankdarbių paroda ir išpardavimas, kuris įvyko lapkričio mėnesyje, buvo labai sėkminga. Visi dalyviai pardavė savo dirbinius. Ta proga į Lietuvių Bendruomenę įstojo keletas naujų narių. Speciali padėka VAL KALĖDIENEI už jos paveikslų parodą.

Kūčių Vakarienė su tradicine Kalėdų Eglute visiems patiko. Giedojome Kalėdines giesmes, džiaugėmės gausiais lietuviškais Kūčių valgiais ir žavėjomės mūsų RŪTOS Šokėjais, kurie pašoko lietuviškų-tautinių šokių pynę. Didelis AČIU DALIAI ir ALEKSUI ŠPOKAMS už jų triūsą!



#### ATEITIES ĮVYKIAI

RŪTOS Šokėjai dalyvaus "Colorado Folk Arts Council Mid-Winter Mini Festival" sekmadienį, vasario 11, 1990. Programa prasidės 2:00 p.p. ir tęsis iki 7:00 val. vakaro. Ten bus ir kitų tautybių pasirodymai su jų tautiniais šokiais. Bus kuo atsigaivinti ir laimėti įėjimo prizus. Įėjimas \$1.00/vaikai iki 13 metų ir šokėjai įleidžiami be užmokesčio/. Viskas vyksta "Edelweiss Club", 6495 Monaco Parkway. Kviečiame skaitlingai dalyvauti.

#### PAST EVENTS

The Arts and Craft Show and Sale held in November was successful. Each of the participants sold their wares. We also acquired several new members for the Community as a result of the function. Special "Thanks" to VALRIE KALĖDA for displaying her paintings.

The Kūčios dinner was successful as well. A good time was had by all. Carolling of traditional Lithuanian Christmas songs was enjoyed by all, and the RŪTA FOLKDANCERS provided us with further entertainment with a performance of Lithuanian folkdances. "Thank You" to ALEX ŠPOKAS for his assistance!



#### UPCOMING EVENTS

The RŪTA FOLKDANCERS will be performing at the Colorado Folk Arts Council Mid-Winter Mini Festival on Sunday, February 11, 1990. The program starts at 2:00 p.m. and will continue through 7:00 p.m. There will be exhibition and general folk dancing. Refreshments will be available and door prizes will be awarded. Admission: \$1.00 each (children under 13 and entertainers free). The event takes place at the Edelweiss Club, 6495 Monaco Parkway. Everyone is invited!



## NEPRIKLAUSOMYBĖS PAMINĖJIMAS - VASARIO 16 d.

Šiais metais minėjimas bus Colorado Women's Club, 940 Lincoln St., vasario 25 diena 1:00-5:00 p.p. Atvažiuokite pavalgę! Renkames 1:00 p.p., bus kavos ir pyragų. Ponios prašomos /ir vyrai/ atnešti lietuviškų ar kitokių kepinų. RŪTOS šokėjai aptarnaus barą. Įėjimo mokestis - laisva auka. Aukos taip pat bus priimanamos lietuviškų organizacijų paramai ir užmokesčiui už salę. Šia proga galėsite užsimokėti L/B solidarumo mokestį.

Programa prasidės 2:00 p.p. Kalbės ARVIDAS JARASIUS ir ALGIS LIEPAS. Bus rodomos skaidrės iš Lietuvos ir RŪTOS šokėjai pašoks tautinius šokius.

Visus prašome apsilankyti!



## ILIJALINĖS (Seserinės) MOKYKLOS PROGRAMA

POLTON mokyklos mokiniai ir mokytojai labai domisi apie viską, kas lietuviška, mūsų kultūrą, istoriją, meną, rankdarbius ir maisto patiekalus. BRONĖ FELISS demonstravo kaip gaminami ir kepami lašiniučiai - dalyvavo antro skyriaus 60 mokinių. Kas tik galite, prašome prisidėti prie šios programos.



## ATŽALYNAS

Sveikiname LORI ir CRAIG STEPHENSON dukrelės sulaukus - NICOLE MARIE gimė gruodžio 5. Ji yra SUE ir DICK YORK anūkė. Sveikiname ir džiaugiamės su tėvais ir seneliais!

## INDEPENDENCE COMMEMORATION - VASARIO 16 d.

This year's commemoration will take place at the Colorado Women's Club, 940 Lincoln St. The date: February 25th, 1:00-5:00 p.m. There will be no luncheon served. Instead, there will be refreshments...coffee and baked goods. The ladies (and gentlemen) are asked to please bring a baked item, Lithuanian-type or otherwise. The RŪTA FOLKDANCERS will provide a cash bar. Admission fee is a free donation. The donations will be accepted to help support some of the other Lithuanian organizations and to help pay expenses for use of the facility. Membership fees will be due at this time.

Program will start at 2:00 p.m. with presentations given by ARVIDAS JARASIUS and ALGIS LIEPAS. Slides of Lithuania will be shown and there will be a dance performance by the RŪTA FOLKDANCERS.

Plan to attend this special event!



## SISTER SCHOOL PROGRAM

The students and teachers of POLTON school continue to express their eagerness in learning about all things Lithuanian: it's culture, history, crafts, arts and foods. BERNICE FELISS demonstrated the making and baking of lasiniučiai to 60 students in the 2nd grade in January.

What can you do to help with this program?



## NEW ARRIVALS

Congratulations to LORI & CRAIG STEPHENSON on the birth of their baby daughter, NICOLE MARIE. Nicole was born December 5th, and is the granddaughter of SUE & DICK YORK. Good luck to you all!

## LINKIME SUSTIPRĖTI

Kunigui NICK NORUŠIUI turėjusiam spalio mėn. kojos operaciją. Visi linkime sėkmės ir giedrios nuotaikos!

Taip pat linkime ištvermės ir kant-rybės VYTAUTUI BELIAJUI po katarakto operacijos.



## UŽUOJAUTOS

Mes liūdime netekę STEPO STEIKŪNO, mirusio gruodžio 31d., vos sulaukus 62-jo gimtadienio. Mūsų visų nuoširdi užuojauta jo žmonai Jėniai, dukterims, broliui su šeima ir visiems jo giminėms. Stepas aktyviai dalyvavo Colorado Lietuvių Bendruomenėje ir buvo jos pirmi-ninku 1978-1979 metais. Liūdime jo netekę.

Taip pat reiškiamo užuojauta Bill ir Bronei Feliss ir jų šeimai netekus Bill tėvo WILLIAM J. FELISS, kuris mirė gruodžio 24 d.

Kad ir pavėluotai, siunčiame užuo-jautą Isabel Lips, kurios vyras, THOMAS LIPS, mirė rugpiūčio 2, 1989.



## 1990 METINĖ PROGRAMA

Prašome pasiskaityti "Calendar of Events". Mes paruošėme įvairius už-siėmimus - tikimės jie susilauks jūsų pritarimo.

Prašome visus prisidėti ir dalyvauti!



## ŽYNYS

Sekantis ŽYNYS pasirodys balandžio mėnesyje.

## LEIDĖJAI

Bronė Feliss, Arvidas Jarašius ir Julius Bulota.

## GET WELL WISHES

Father NICK NORUŠIS of our Community under-went a hip replacement in October. He is making good progress. We wish him well for continued recuperation.

Also making good recovery is VYTS BELIAJUS, who recently had cataract surgery. We wish him well.



## CONDOLENCES

We are deeply saddened by the death of STEPAS (STEVE) STEIKUNAS, who died December 31st just days after his 62nd birthday. Our deepest heart-felt sympathies are extended to his wife Jenia, daughters, brother and other members of his family. Steve served as president of the Colo-rado Lithuanian-American Community in 1978 and 1979. He will be dearly missed.

Condolences are also extended to Bill and Bernice Feliss and their family on the death of Bill's father, WILLIAM J. FELISS, who died December 24th.

Also, our belated sympathies and condolences are extended to Isabel Lips whose husband, THOMAS LIPS, passed away August 2, 1989.



## CALENDAR OF EVENTS

Be sure to read the Calendar of Events. We have attempted to provide activities of interest and enjoyment. Come and join us!



## ŽYNYS

The next ŽYNYS will be out in April.

## EDITORIAL STAFF

Bernice Feliss, Arvidas Jarašius and Julius Bulota.

FEBRUARY 16th, LITHUANIAN INDEPENDENCE DAY

- 1236 - Founding of the Lithuanian state by Duke Mindaugas
- 1253 - Coronation of Mindaugas as King of Lithuania
- 1410 - Defeat of Teutonic Knights by Lithuanian-Polish forces
- 1569-1795 - Period of Lithuanian-Polish Commonwealth
- 1795-1915 - Lithuania under Czarist rule
- 1915-1918 - German occupation during World War I
- 1918 - The end of World War I marked the collapse of the Czarist Russian empire. The idea of national self-determination proclaimed at that time could not help but encourage the intensely nationally aware Lithuanian people to seek political independence. On February 16, 1918, the Lithuanian National Council, meeting in Vilnius, declared the restoration of Lithuania's independence. The declaration had to be implemented by wars for independence fought against the interventions of Soviet Russia, Poland and the German troops of Bermondts Avalov. Eventually freedom was attained. Lithuania was recognized as a sovereign state by the community of nations, and became a member of the League of Nations in 1922.
- 1939 - Conclusion of the Nazi-Soviet pact (Molotov-Ribbentrop), dividing Eastern Europe between Germany and the Soviet Union.
- 1940 (June 15) - Occupation of Lithuania by Soviet Russia
- 1941-1944 - German occupation during World War II
- 1944-? -Soviet occupation
- 1944-1952 - Partisan war against Soviet occupation
- 1988 - Re-emergence of Lithuanian independence movement (Sajudis). The rise of Gorbachev to Soviet leadership and his ambitious plans to "restructure" society produced a dramatic loosening of political controls and the emergence of mass national and democratic movements throughout the Soviet Union. Enraged by more than four decades of violent suppression and denigration of their culture, the Lithuanian people rose up in peaceful protests to an extent unprecedented in postwar Soviet history. Condemnation of the Nazi-Soviet pact turned out to be the focal point of their struggle to regain independence. In Vilnius, more than 200,000 gathered to commemorate the 49th anniversary of the pact on August 23, 1988. A year later the Lithuanians joined the Estonians and Latvians to form a human chain of protest that stretched from the Gulf of Finland to Vilnius.
- 1989 - Lithuanian Communist Party separates from the Soviet Communist Party
- 1990 -
  - "Freedom is not guaranteed,  
it must be earned again and again"

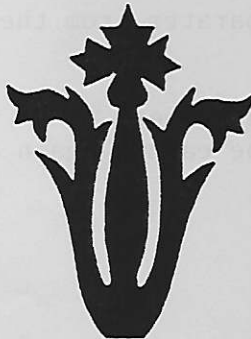


L I T H U A N I A N - A M E R I C A N C O M M U N I T Y

Calendar of Events

1 9 9 0

- February 25th Vasario 16 d. - Independence Commemoration  
Colorado Women's Club - 1:00 to 5:00 P.M.
- March 31st \*Cooking Lesson: Kugelis - (Potatoe Pudding)  
Irena and Benius Urbonas - 698-1433  
845 Cove Way - 7:00 P.M.
- April 28th \*Cooking Lesson: Kaldūniai Šaltanosių Varškečiai  
(Cottage Cheese Dumplings)  
Elena Sakas - 290-9890  
2558 E. Easter Way - 6:00 P.M.
- May 26th \*Cooking Lesson: Balandėliai - (Cabbage Rolls)  
Dalia and Alex Špokas - 466-4023  
13356 Fawn Court - 6:30 P.M.
- \*NOTE: Please call cooking hosts so they will know  
how many to prepare for. Also, even though you  
may know how to prepare these foods, come and join  
the fellowship and share some of your cooking hints.
- June 9-10th INTERNATIONAL HERITAGE FESTIVAL - Colorado Folk Arts Council  
Golden, Colorado
- August 26th Picnic  
Cherry Creek State Park - 1:00 to 5:00 P.M.  
4201 So. Parker Road, Aurora.
- December Kūčios - traditional Christmas Eve dinner  
TBA Colorado Women's Club  
940 Lincoln Street
- December 31st New Year's Eve Party  
Colorado Women's Club  
940 Lincoln Street



# Lithuania wants out

Parliament of tiny Soviet republic votes for independence from Moscow in historic move that comes 50 years after its forcible annexation. **Page 3**

## Lithuania declares independence

### Unanimous resolution severs ties with Moscow

Denver Post Wire Services

VILNIUS, USSR — The Lithuanian parliament, in a bloodless revolution against the Kremlin, declared the Baltic republic's independence from the Soviet Union yesterday and elected the first non-Communist in Soviet history to serve as leader of a republic.

Legislators joined hands, raised them over their heads and chanted "Lietuva, Lietuva," or "Lithuania," after they voted to proclaim their homeland independent once more. The vote was 124-0 with six deputies abstaining.

"That's the end of the Soviet regime," said a jubilant deputy.

The landmark resolution that severed the republic of 3.5 million people from the USSR presents President Mikhail Gorbachev with a challenge as serious as any he has faced in five years of rule. And as if to reinforce Gorbachev's headaches in the Baltic states, yesterday a congress selected by a majority of Estonians called on the United Nations and the Soviet parliament to restore "the free and independent republic of Estonia."

Nearly 600,000 people from across Estonia who could establish that they or their ancestors lived in the republic before it was annexed by the Soviet Union in 1940 elected 499 delegates to an Estonian con-

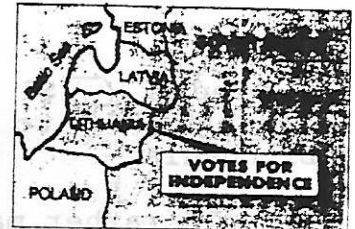
gress completely outside the official Soviet structure.

The vote in Lithuania was not immediately recognized or sanctioned by Moscow, and legislators acknowledged that full independence would be won only after long, difficult negotiations with the Kremlin leadership.

But outside the parliament hall, a small crowd broke into wild cheers. Earlier, the crowd ripped down a metal Soviet crest from the door of the legislative building. Some stomped on it.

"We are happy that Lithuania is already

Please see LITHUANIA on 7A



The Denver Post / Cindy Enright

■ **UNDER FIRE:** Critics say Gorbachev must make another leap /7A

■ **MORE CHANGES:** Major reforms proposed for Communist Party /7A

The leadership in Lithuania is asking for money to buy everything from paper for publishing books (after all the revised Soviet history must be brought to reality) to computers, to fax machines.

Our community in Denver is starting a drive to raise \$5000 for Lithuania during 1990. All activities this year will be focused on this fund raiser. It will conclude with a huge New Year's Eve Party. Although \$5000 may seem like a large amount of money, it's really only \$5 a month per member family. At the official exchange rate of 10 to 1, \$5 becomes 50 rubles or about 25% of an average persons monthly salary in Lithuania. A small sacrifice on our part will equal a huge contribution for Lithuania. Think about it, \$5 a month for a year will equal over 3 months of an average salary in Lithuania. We can make a difference.

To make this program successful, the following steps are being taken:

On the other side of this page you'll find a pledge sheet. Please fill it out and return it as soon as possible. Please be generous.

All contributions are tax deductible.

Prizes will be awarded at the end of the year to the largest contributors.

Contributors' names will be published in the Zynys, unless otherwise requested.

There will be a huge New Year's Party at the end of the year to close the campaign.

We've supported Lithuania for 50 years with our words and actions. Now, at the time of Lithuania's greatest need, she needs our financial support. Please contribute so that Lithuania can continue on her road to freedom.

# LITHUANIAN FREEDOM FUND PLEDGE SHEET

I pledge ☐\$5 ☐\$10 ☐\$25 ☐\$50 ☐\$\_\_\_\_\_ per month  
during 1990 to support the reestablishment of freedom in  
Lithuania.

I would rather make a one time contribution of \$\_\_\_\_\_.

signed \_\_\_\_\_

NAME \_\_\_\_\_

ADDRESS \_\_\_\_\_

TELEPHONE \_\_\_\_\_

JAN \_\_\_\_\_

FEB \_\_\_\_\_

MAR \_\_\_\_\_

APR \_\_\_\_\_

MAY \_\_\_\_\_

JUN \_\_\_\_\_

JUL \_\_\_\_\_

AUG \_\_\_\_\_

SEP \_\_\_\_\_

OCT \_\_\_\_\_

NOV \_\_\_\_\_

DEC \_\_\_\_\_

(for tax deductions: Lithuanian American Community, Inc.  
tax # 36-3625439)

Please make checks payable to: "LITHUANIAN AMERICAN COMMUNITY"

and mail to: Arvidas Jarasius  
9135 Utica Court  
Westminster, CO 80030

or to: Juozas Kaleda  
737 S. Clay Street  
Denver, CO 80219